



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 September 2007

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа III (Транспортное право)
Двадцатая сессия
Вена, 15-25 октября 2007 года

Транспортное право: подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов

Предложение правительства Китая о юрисдикции

Записка Секретариата*

В рамках подготовки к двадцатой сессии Рабочей группы III (Транспортное право) правительство Китая представило Секретариату прилагаемый ниже документ.

Этот документ, содержащийся в приложении, воспроизводится в той форме, в какой он был получен Секретариатом.

* Представление данного документа с задержкой обусловлено датой направления предложений Секретариату.



Приложение

Предложение Китая о юрисдикции

Введение в вопрос юрисдикции

1. Рабочая группа III несколько раз обсуждала и вносила изменения в посвященную юрисдикции главу проекта конвенции и сформулировала нынешний текст в том виде, в каком он содержится в документе A/CN.9/WG.III/WP.81. Соглашения о выборе суда, рассматриваемые в тексте проекта статьи 70, были в центре внимания делегаций на протяжении всей этой дискуссии. На прошлых сессиях мы выразили серьезное беспокойство в отношении того, должно ли лицо, не являющееся стороной договора об организации перевозок, быть связанным соглашением об исключительном выборе суда.

2. Рабочая группа III продолжит третье чтение главы о юрисдикции на своей двадцатой сессии. Мы полагаем, что вышеупомянутый вопрос должен быть обсужден дополнительно и выносим на рассмотрение Рабочей группы альтернативный текст.

Обзор нынешних положений (проект статьи 70)

3. Вопрос о действительности соглашения об исключительной юрисдикции не затрагивался в ранней редакции главы о юрисдикции, содержащейся в документе A/CN.9/WG.III/WP.32.

4. Делегация Соединенных Штатов Америки предположила в своем предложении¹ на двенадцатой сессии Рабочей группы, что компетентный суд, согласованный перевозчиком и грузоотправителем по договору, должен обладать исключительной юрисдикцией в отношении споров между ними по искам в связи с соглашением о морских линейных перевозках, о чем говорится в предложении.

5. На пятнадцатой сессии Рабочей группы делегации провели решающее обсуждение вопроса о том, следует ли признавать действительность соглашений об исключительной юрисдикции. В конечном счете Рабочая группа приняла решение применить компромиссный подход, установив для действительности соглашений об исключительной юрисдикции минимально приемлемый критерий и определив, что соглашения о юрисдикции, которые отвечают определенным условиям, могут стать исключительными.

6. На последующих сессиях Рабочая группа внесла дополнительные изменения в положения относительно соглашения об исключительной юрисдикции, сформулировав положения, касающиеся соглашения о выборе суда, и ограничив действительность соглашений об исключительном выборе суда лишь договорами об организации перевозок, которым было разрешено отступать от проекта конвенции и, таким образом, составила текст проекта статьи 70 (1), содержащийся в документе A/CN.9/WG.III/WP.81.

¹ См. пункт 34 в документе A/CN.9/WG.III/WP.34.

7. Это решение объяснялось главным образом теми доводами, что правительства не смогут достичь консенсуса в отношении действительности соглашения об исключительном выборе суда; и ограничивая его действие искусственными сторонами договора перевозки, которые обладают равными переговорными позициями, т.е. между сторонами договора об организации перевозок, оно будет действовать в поддержку действительности соглашений об исключительной юрисдикции, а устанавливая некоторые условия, оно в принципе будет удовлетворять требование, на котором решительно настаивали целый ряд делегаций.

8. На пятнадцатой сессии Рабочей группы между делегациями отмечались серьезные разногласия в отношении того, могут ли третьи стороны договора об организации перевозок быть связанными положением об исключительной юрисдикции.

9. Существующий проект статьи 70 (2), содержащийся в документе A/CN.9/WG.III/WP.81, – это особое положение, излагающее условия, при которых лицо, не являющееся стороной договора об организации перевозок, будет связано соглашением об исключительном выборе суда. В этой связи мы на протяжении всей дискуссии высказывали нашу серьезную обеспокоенность.

Анализ нынешних положений (статья 70)

10. По нашему мнению, во-первых, подход, предусматривающий применение соглашения об исключительном выборе суда к третьей стороне договора об организации перевозок, будет наносить ущерб праву этой стороны выбирать компетентный суд, как это предусмотрено проектом статьи 69.

11. Во-вторых, ограничение соглашений об исключительном выборе суда лишь договорами об организации перевозок объясняется главным образом теми доводами, что стороны договора об организации перевозок в целом будут иметь равные переговорные позиции и будут свободно вести переговоры по договорам, и что весьма редкими будут случаи, когда перевозки "вынудит" грузоотправителя по договору принять договорные положения, используя свои сильные позиции на переговорах. Но третья сторона договора об организации перевозок не является договаривающейся стороной договора об организации перевозок, и таким образом распространение действия соглашения об исключительном выборе суда на такую третью сторону, несомненно, вынудит эту сторону принять такое соглашение. Это будет несправедливо по отношению к третьей стороне и не будет отражать консенсус между сторонами, а также будет противоречить первоначальному намерению ограничить соглашения об исключительном выборе суда договорами об организации перевозок.

12. В-третьих, хотя нынешний текст излагает некоторые условия, при которых третьи стороны могут быть связаны положениями, включая положения в подпункте 2 (d) проекта статьи 70 относительно применимого права, это отнюдь не является достаточной охраной для третьих сторон таких договоров и не может устранить по сути нашу обеспокоенность, а также создаст трудности в процессе практического применения. В-четвертых, со ссылкой на положения

проекта статьи 89 (5)² в проекте конвенции относительно специальных правил в отношении договоров об организации перевозок условия договора об организации перевозок, которые отступают от данной Конвенции, становятся обязательными для нее лишь когда третья сторона прямо дает на это согласие.

13. Поэтому в отношении вопроса о том, должна ли третья сторона договора об организации перевозок быть связанной заключенным в этой связи соглашением об исключительном выборе суда, применяется эквивалентный или более защитительный критерий, который обеспечит большую последовательность всего проекта конвенции.

Предположения и предложение о внесении поправок в соответствующий пункт проекта конвенции

14. Мы полагаем, что подпункт 2 (с) проекта статьи 70 в документе A/CN.9/WG.III/WP.81 можно изменить следующим образом:

с) данному лицу своевременно направляется надлежащее уведомление о суде, в котором предъявляется иск, и о том, что юрисдикция этого суда является исключительной, и это лицо дает свое прямое согласие быть связанным соглашением об исключительном выборе суда; и"

² См. пункт 5 проекта статьи 89, касающейся специальных правил в отношении договоров об организации перевозок:

"5. Если договор об организации перевозок отвечает требованиям, предусмотренным в пункте 1 настоящей статьи, то положения договора об организации перевозок, отступающие от положений настоящей Конвенции, применяются в отношениях между перевозчиком и любым другим лицом помимо грузоотправителя по договору, при условии, что:

а) такое лицо получило информацию, в которой прямо указано, что договор об организации перевозок отступает от положений настоящей Конвенции, и прямо согласилось на обязательность для него таких отступлений; и

б) такое согласие указано не только в общедоступном прейскуранте цен и услуг перевозчика, транспортном документе или транспортной электронной записи".